

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Band:** - (1996)  
**Heft:** 1

**Artikel:** La commission des beaux-arts = Die Kunstkommission = La commissione delle belle arti = La cumissiun d'art = The fine arts commission

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-624246>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

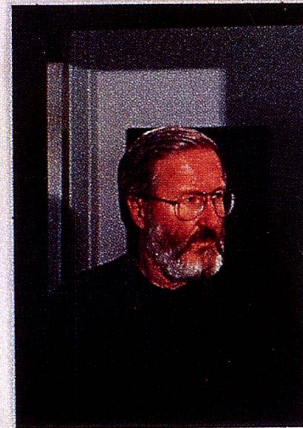
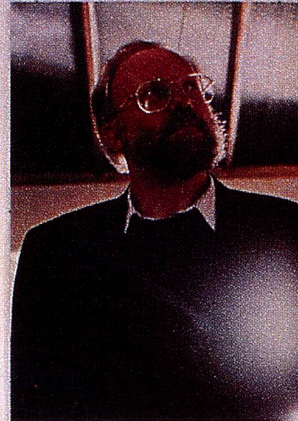
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

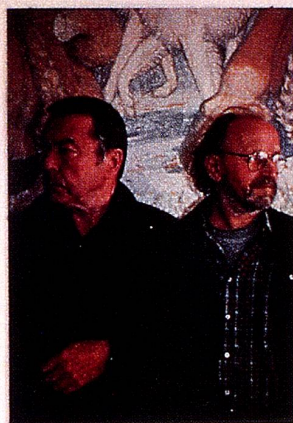
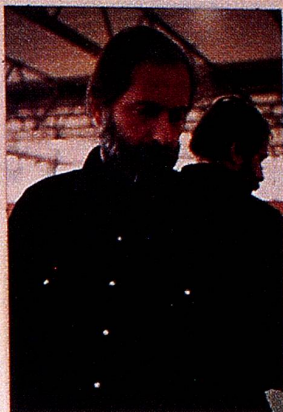
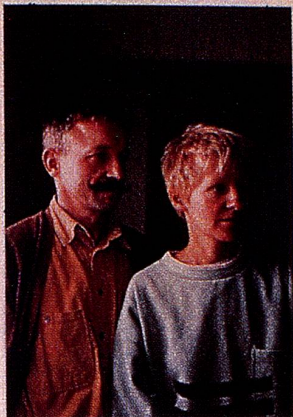
**Download PDF:** 16.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La commission des beaux-arts



**Nous avons mis au point un projet pour une œuvre destinée aux collections d'art de la ville de Bienne. La réalisation de ce projet dépend de l'autorisation de la commission des beaux-arts. Le but de cette œuvre était de faire ressortir le pouvoir de décision des membres de la commission des beaux-arts de la ville.**



**La commission des beaux-arts.**  
Kunsthau Pasquart,  
Bienne, Suisse.  
Matériel: 9 photos,  
11 rétroviseurs,  
2 lattes en bois.  
Photo:  
Guy Perrenoud,  
Bienne.

*Chronologie de chiarenza & hauser:*  
Marie Antoinette Chiarenza est née à Tunis en 1957 et Daniel Hauser à Berne en 1959.  
Ils ont une sœur et un frère.  
En 1983 ils ont atteint la conviction que c'est uniquement dans la pensée commune qu'il y a véritable progrès.  
En 1991 leur soupçon que la pensée individuelle est un acte criminel, s'est encore renforcé.  
En 1995 chiarenza & hauser se sont concentrés sur leur propre instabilité.

D'après: «Es muss Frühling sein, es wird wieder laut»

### Die Kunstkommission

Es wurde ein Konzept für ein Werk für die Kunstsammlung der Stadt Biel entwickelt, dessen Ausführung von der Zustimmung der Kunstkommission abhängig gemacht wurde. Die Absicht des Werkes war, die Mitglieder der städtischen Kunstkommission als Entscheidungsträger/-innen mit ihrem aktiven Blickpunkt sichtbar zu machen.

### La commissione delle belle arti

È stato sviluppato un concetto per un'opera per la collezione d'arte della città di Biel, la cui realizzazione è stata possibile grazie all'approvazione della commissione artistica. L'obiettivo dell'opera era di permettere ai membri della commissione artistica cittadina di prendere delle decisioni e di partecipare attivamente con le loro opinioni.

### La cumissiuin d'art

Igl è vegni sviluppà in concept per in'ovra per la collecziun d'art da la citad da Bienna, tar la quala la realisaziun è vegnida fatga dependenta dal consentiment da la cumissiuin d'art. L'intent da l'ovra era da far ressortir la pussanza da decisiun dals commembers da la cumissiuin d'art.

### The Fine Arts Commission

Plans were drawn up to create an artwork for the Biel municipal art collection. Its design had to meet with the approval of the city's Fine Arts Commission. The purpose of the piece was to present the members of the Commission as decision-makers with their own artistic vision.